

EL TRADICIONISTA.

Se publica en Bogotá martes, jueves y sábado. En trimestre vale \$ 2, que se pagan adelantados. Un año \$ 8 con derecho a una prima. Se publican Anuncios de 10 líneas ó más, por 50 centavos, y á razon de 5 centavos las líneas excedentes de 10, primera insercion, y por la mitad del precio primitivo cada una de las veces siguientes. A los Anuncios que se inserten más de 20 veces se les hará una rebaja de 15 por 100. Se insertan Remitidos, previo acuerdo de la Redaccion, á razon de \$ 6 por columna. Los originales que se remitan á esta imprenta no serán devueltos. Los pedidos y correspondencia se dirijan al infrascrito Administrador de El Tradicionista, calle de Santamaría, número 11, Bogotá. Las Obras de José M. Groot se darán como prima á los suscritores anuales de 1873.

Las Obras de J. E. Caro son una publicacion anexa al periódico, pues solo se vende á los suscritores. Precio: \$ 2

Recibimos oro y sellos ó estampillas de correos nacionales en pago de suscripciones al Tradicionista.

FRANCISCO J. CARO.

Correspondencia administrativa.

Sr. don E. T.—Anapoima.—[C. c. 22 de julio]. Cumplimos sus órdenes.

CORRESPONDENCIA CON LOS CURIOSOS

A S. S.—De la edicion del Quijote de Luis Ideler tomamos las siguientes notas que explican los pasajes cuya inteligencia desea V. adquirir.

Una olla] La comida ó guisado que se hace dentro de la olla, compuesto de carne, tocino, garbanzos y otras cosas, que hoy se llama tambien el cocido. Dice.

Salpicón] Fiambre de carne picada, compuesto y aderezado con pimienta, sal, vinagre y cebolla, todo mezclado. Hácese regularmente de vaca, y lo usan mucho en los lugares. Ib.

Duelos y quebrantos] Era costumbre en algunos lugares de la Mancha traer los pastores á casa de sus amos las reses que entre semana se morian, ó que de cualquier otro modo se desgaciaban, de cuya carne deshuesada y acecinada se hacian y hacen salones. De estos huesos quebrantados y de los extremos de las mismas reses se componia la olla en tiempo en que no se permitia en los reinos de Castilla comer los sábados de las demas partes de ellas, ni grosura, cuya costumbre derogó Benedicto XIV el año de 1743. Esta comida se llamaba duelos y quebrantos, con alusion al sentimiento y duelo que causaba, como es regular, á los dueños el menoscabo de su ganado, y el quebrantamiento de los huesos. Tambien para significar una pobre y escasa comida se decía y dice todavía hacer penitencia ó azotes y galeras: y para significar los huevos y torreznos fritos con miel se usaba en la Mancha de la expresion igualmente metafórica: la merced de Dios. Pellicer.

Says de velaria, calzas de vellado] Says, vestidura que recoge y abriga el cuerpo, y sobre ella se pone la capa para salir de casa. Velaria nombre de una especie de paño.

último vapor procedente de aquel puerto, aunque es cierto que se maquinaba allí contra la tranquilidad pública, los planes de los revoltosos fueron descubiertos oportunamente y sin la exagerada alarma que en las autoridades de la villa produjo un peligro que ya habia pasado.

Esto es todo lo que ha pasado en Huacho.

Los diarios de Lima han publicado los partes que han dirigido al Ministro de gobierno el coronel Samudio, prefecto del nuevo departamento de Apurimac y el coronel Cossio, Subprefecto de la provincia de Huacochiri, dándole cuenta de las medidas que han tomado y del camino que siguen, para batir y derrotar la montonera comandada por el coronel Escobar.

El gobierno ha recibido la noticia de que la montonera de que era jefe el coronel Escobar ha sido completamente destruida.

Segun parece, los montoneros trataron de defender la entrada de Huancayo, pero el pueblo los hostilizó obligándolos á retirarse. Se dirigieron á Iscuchaca y parapetados en el puente esperaron á sus perseguidores. Estos eran los flanqueadores que salieron en dias pasados de Lima al mando del comandante La Torre; tardaron poco en llegar al puente y allí se trabó un reñidísimo combate que terminó con la total destruccion de la montonera, que se asegura era formada de 26 hombres de los cuales perecieron 18, entre ellos el coronel Escobar.

Ha marchado á cumplir su mision el señor doctor don Manuel Irigoyen, nombrado ministro del Perú en la confederacion Argentina, acompañado de su secretario el comandante señor Diez Canecco y los demas miembros de la legacion.

BANDA ORIENTAL.

De Buenos Aires, con fecha 19 de mayo, hay las noticias siguientes, trasmitidas á El Mercurio de Valparaiso, por La Tribuna de aquella ciudad por el Telégrafo Transandino:

La cuestion de Entré Rios continúa tomando proporciones colosales. Lopez Jordán domina actualmente toda la campaña. El gobierno nacional moviliza sus fuerzas con bastante actividad.

Se sabe que el Paraná ha sido nuevamente sitiado por dos mil hombres con cuatro piezas de artillería. Han invadido tambien á Santa Fe.

El gobierno nacional activa elementos de guerra.

Elecciones terminadas en San Juan favorablemente nombrando gobernador al señor don José Gomez y ministro al señor de Espinola. Reina mucha tranquilidad y ha sido muy bien aceptado.

La comision que fué á la provincia para arreglar la cuestion política, compuesta del señor ministro Prias Corriague y Sarmentino ha regresado.

diclia de ser ensalzado por todos. Esto dice la Independencia Belga interesadamente, pues cuando se trata de adversarios ó de hombres que pueden serlo, buena es en ellos la moderacion ó la entera prescindencia; otra cosa es cuando se trata de amigos; bueno es que estos se parezcan al frailejito Garibaldi ó al exagerado Gambetta. Para contrarios, Thiers y los suyos, y para amigos Pi y Margall.

La candidez de la Independencia Belga es digna de un gallego.

El mismo periódico da por sentados los hechos siguientes:

1.º Que no hay que temer que Mac Mahon intervenga en los asuntos de Italia. Los italianos necesitan enriquecerse como por acá con los bienes ajenos, proclamando al mismo tiempo, para curarse en salud, el sagrado derecho de propiedad.

2.º Que el mismo presidente no vió muy bien la diputacion de la prensa encabezada por don Luis Veuillot, redactor de L'Univers, por la razon expuesta; no quiere que la Franca intervenga en los asuntos de Italia.

3.º Que el mariscal Mac Mahon ha recibido las visitas de los príncipes de la casa de Orleans, y que se exagera la importancia del partido bonapartista.

El mismo diario nos da la noticia de que el 5 de junio debió recibirse de académico M. Littré, el reconocido positivista. M. Thiers debió asistir á la funcion.

INTERIOR.

BOYACA.

INSTRUCCION PÚBLICA.

M. R. P. P. Francisco de P. Ospina.

La gran mayoría de este pueblo os acompaña hoy en nuestro justo duelo.

Gentes sin honor y sin conciencia, han herido vuestra honra y con ella la del pueblo que os ama con ternura.

Vuestras lágrimas vertidas hoy desde la cátedra sagrada y acompañadas de las de todo un pueblo que asistia al cruento sacrificio de la misa, han conmovido profundamente nuestro espíritu, y muchos de los que no asistimos á esa solemne cuanto imponente queja que presentásteis al Omnipotente, unimos nuestro pesar al que tan justamente lació vuestro corazón.

Un gran crimen se ha ejecutado en este pueblo el dia 13 de los corrientes; y las victimas escogidas para asestar sus tiros la maledicencia y la ingratitud, han sido las dos más importantes personas del distrito: el sacerdote católico y el director de la escuela de niños.

Desprecios á Niños inmundos en Girona

deberes nos haceis ¿ á qué más alto honor podiamos aspirar que al de ser así calificados por la parte sensata del lugar, dignamente representada por mas de cien firmas entre las cuales aparecen las de las personas más respetables? ¿ Y qué mas digno podemos ofrecer en cambio que nuestra constancia, mediante Dios, en el cumplimiento de esos sagrados deberes aunque sea á costa de nuestras vidas, las que sacrificaríamos con gusto antes que dar un paso atras en la senda que llevamos? esto es: antes que dejar de propagar la doctrina católica por todos los medios que estén á nuestro alcance, como hasta ahora lo hemos hecho, con las conferencias religiosas, que con el exclusivo objeto de instruir al pueblo establecimos en el local de la escuela, y que han sido impugnadas por unos pocos enemigos declarados de la instruccion religiosa, y el motivo por el cual tanto se nos ha ultrajado?

Concluimos manifestando nuestra inmensa gratitud á todas las personas que firman esta manifestacion, y á las que, sin firmarla, nos han protestado su adhesion á ella y acompañado en nuestro justo dolor, y muy especialmente al honorable católico señor doctor Temistocles Castillo, por ser él quien principalmente se ha interesado en favor de la educacion cristiana de la juventud de su patria, y promotor de esta manifestacion, y pidiendo para él y sus inocentes hijos como tambien para sus compañeros, los premios temporales y eternos, á que tienen justo derecho por su decision en favor de la buena causa.

Ultimamente repetiremos aqui lo mismo que dijimos desde la cátedra sagrada: perdonamos de todo corazón á nuestros enemigos, y mientras tengamos vida, no cesaremos de elevar nuestra débil oracion por ellos, para que Dios les envíe un rayo de su divina luz, por el cual conozcan sus errores y se arrepientan de ellos.

Fr. Francisco de P. Ospina—Ricardo Pardo A. Somondoco 5 do julio de 1873.

Estados Unidos de Colombia.—Estado Soberano de Boyacá.—Direccion de Instruccion Pública.—Número 3136.—Tunja, 9 de julio de 1873.

Sr. Presidente de la Comision de vigilancia de Somondoco,

Lamentable es la oposicion que V. asegura hacen las escuelas del distrito la respetable Municipalidad y el señor Alcalde, entabando con ella la buena marcha de esos establecimientos. Hoy hago las excitaciones del caso para ver si se pone término á este mal y espero que los esfuerzos de esa comision, que con tanto interes trabaja por los progresos de esos establecimientos, viniendo las rémoras que se opongan, daran un resultado satisfactorio.

Si apesar de los obstáculos que ha habido el

No. 201, pag. 923 Julio 26 de 1873

122

quebrantamiento de los huesos. También para significar una pobre y escasa comida se decía y dice todavía *hacer penitencia á azotes y galeras*; y para significar los huevos y torreznos fritos con miel se usaba en la Mancha de la expresión igualmente metafórica: *la merced de Dios*. *Vellicer*.

Sayo de velarie, calzas de vellado Sayo, vestidura que recoge y abraza el cuerpo, y sobre ella se pone la capa para salir de casa. *Velarie*, especie de paño fino y estimado. *Cov. Sayo* es una especie de casaca antigua. La voz viene de la latina *Sagum*. Antiguamente tenía pliegues como los zagalejos de las mujeres que también se llaman sayas. "Iba á misa cubierta la cabeza con la falda de la saya en lugar de manto." *D. Q. Tom. III. p. 58*. Esta costumbre se conserva aún entre la gente pobre en Castilla. *Velarie*. Sin embargo de la autoridad de Cervantes el Diccionario de la Academia le llama solo *velate*. *Vellado* es lo mismo que ahora terciopelo. Viene de la voz *vello*, de donde se formó *vellido*, el Catalan *vellut* y la voz francesa *velours*. Así *vellido* es paño cubierto de vello."

EXTERIOR.

NOTICIAS GENERALES.

—Entre las colecciones de la expedición chilena á *Chacabuco* (costa occidental de Patagonia) se menciona un *huemul*, animal que se había perdido de vista. Dicese que en el museo de Chile hay cinco pieles de este cuadrúpedo. Molina en su historia natural de Chile habla de él. La obra de este autor fué publicada en Bolonia en 1782. Dice en ella que el *huemul* es una especie de caballo (equus bisulca) ó mas bien un asno de cascos hendidos. M. E. C. Reed del museo nacional sostiene que es del género *Cervus*.

—El buque de vapor *Dacia* de la compañía telegráfica llegó á Colon de Jamaica el 17 de junio para recobrar el cable. Conseguido su objeto volverá á Jamaica para efectuar la union telegráfica con los otros cables.

PERU.

De *La Estrella* de Panamá de 25 de junio: Las fechas de nuestros canjes de esta república alcanzan al 6 de los corrientes:

Se ha visto en primera instancia la causa seguida á don Guillermo Bogardus y otros, acusados de complicidad en el proyecto de asesinato contra el Presidente de la República, descubierto en diciembre último; y de conformidad con la sentencia pronunciada, han sido puestos en libertad Bogardus, Bedoya y los dos Rios y mandado seguir el juicio contra la Dolores Valiente, Heredia y Rodríguez.

El Presidente Pardo ha recibido del Presidente Ballivian de Bolivia, una carta autógrafa en la que le comunica su exaltación á la presidencia constitucional de esa república.

Dice el *South Pacific Times* del 3 de junio: Los disturbios de Huacho han llamado la atención más de lo que debían.

Segun los informes que nos han sido suministrados por algunos de los pasajeros llegados en el

El gobierno nacional activa elementos de guerra.

Elecciones terminadas en San Juan favorablemente nombrando gobernador al señor don José Gomez y ministro al señor don Espinola. Reina mucha tranquilidad y ha sido muy bien aceptado.

La comision que fué á la provincia para arreglar la cuestion politica, compuesta del señor ministro Frias, Cortinez y Sarmiento, ha regresado ya, y en este momento se encuentra en Villa Maria de paso para Buenos Aires.

A causa de la fiebre amarilla que habia en el Brasil y las prescripciones de cuarentena impuestas en Montevideo á los buques que hidieran esenla en cualquier puerto del imperio, los directores de la compañía del Pacifico decidieron que el vapor "John Elder," que zarpó de Liverpool el 16 de abril, y el "Aconagua," que salió el 30 del mismo mes, hiciesen su viaje de Lisboa directamente á Montevideo, evitando de esta manera las enfermedades á bordo y las odiosas cuarentenas.

Dice un parte fijado en la Bolsa, que el puerto de Buenos Aires ha sido abierto ya para Montevideo, porque no habia ningun caso de fiebre.

SAN SALVADOR.

Del Star & Herald: El *Times* de Londres nos informa que el Presidente Gonzalez de San Salvador se ha dirigido al Lord mayor de Londres para que consienta en que se abra una suscripcion en aquella ciudad para socorrer los que han perdido sus propiedades á causa del terrible terremoto de San Salvador. La comision nombrada para recoger las contribuciones se compone de los señores Santiago González, Fabio Castillo, Manuel Figueros, José Larreyraza y Mr. Blair.

COSTA RICA.

La coleccion de antiguos utensilios de piedra que de Costa Rica se despachó al Museo americano de historia natural de Nueva York llama actualmente la atencion de los sabios y curiosos.

NICARAGUA.

El Porvenir de Nicaragua se queja de una serie de insultos de las autoridades fronterizas de Honduras. El Gobierno de esta república se disculpa alegando ignorancia de los hechos. El Congreso nicaraguense no se reunirá hasta el 1 de enero de 1874.

ITALIA.

La *Independencia Belga* del 6 de junio trae una especie de biografía de Manzoni; segun este periódico Manzoni fué religioso para si solo, no muy afecto á los clérigos. Esto no impide que los católicos crean suya su gloria. Manzoni tampoco quiso ser de ningun bando político, por cuya razon los moderados reclaman el honor de contarle entre los suyos. Manzoni, literato antes que todo, y despues italiano, ha tenido la

y muchos de los que no asistimos á esta solemnidad cuanto imponente queja que presentásteis al omnipotente, unimos nuestro pesar al quo tan justamente laceró vuestro corazon.

Un gran crimen se ha ejecutado en este pueblo el dia 13 de los corrientes; y las victimas escogidas para asestar sus tiros la maledicencia y la ingratitud, han sido las dos más importantes personas del distrito: el sacerdote católico y el director de la escuela de niños.

Dos pasquines ó libelos inmundos se fijaron ese dia, uno en ós de otro, en la puerta de la escuela de niños cuando los exámenes semestrales iban á principiarse y cuando esas tiernas é inocentes criaturas habian de pasar por el punto donde aquellos estaban colocados. Y estos escritos indecentes, padron de infamia para sus autores, acababan por arrebatar al pueblo su nombre para insultar á mansalva escudados por él.

Por respeto á este desgraciado lugar donde nacimos; por amor á la verdad y á la justicia, y lo que es mas, por distinguirnos de aquellos que han óseron motivo para llorar en presencia del Dios vivo, protestamos solemnemente contra ese hecho inhumano, siendo éste el lugar y la ocasion para manifestar tanto al muy reverendo padre Ospina como al modesto y religioso director señor Ricardo Pardo A, que nosotros estamos satisfechos y convencidos de su acrisolada conducta, así como de la asiduidad en el cumplimiento de sus deberes.

Que esta manifestacion sirva tambien para que el público conozca cuales son en este pueblo vuestros verdaderos amigos, y cuales los que en momentos de prueba como éste, abandonan su puesto por temor ó conivencia con los enmascarados enemigos de la instruccion religiosa que el pueblo pide para sus hijos.

Son dondo, 15 de junio de 1873.

Temístocles Castillo, Ramon Castillo, Vicente Castillo, Clodomiro Castillo, Ricardo U. Castillo, Heliodoro Castillo, Eustacio Romero, Joaquin Piñeros, José Maria Mondragon. (Siguen mas de cien firmas).

Sr. Dr. don Temístocles Castillo y demas señores firmados.

La manifestacion que en nombre de la gran mayoría de este pueblo, nos habeis dirigido protestando contra los inmorales hechos ejecutados el 13 de junio último, y de los cuales fuimos victimas; nos hallenado de satisfaccion, porque en ella hemos visto una espléndida prueba de vuestra moralidad y de vuestro amor al catolicismo, injustamente atacado en nosotros como que somos sus maestros, aunque indignos, en este pueblo; porque estando inocentes de los infames hechos con los cuales han pretendido manchar nuestra reputacion, y teniendo por otra parte la profunda conviccion de que nuestros enemigos están convencidos de la falsedad de los hechos que ellos mismos afirman, porque nuestra conducta es pública, no hemos visto en esos pasquines sino el medio de que en todo tiempo se ha valido la impiedad para desprestigiar la religion católica: chuzmar á sus ministros y maestros. En cuanto á la protesta que de estar satisfechos con el cumplimiento de nuestros respectivos

hacen á las escuelas del distrito la respetable Municipalidad y el señor Alcalde, entrabando con ella la buena marcha de esos establecimientos. Hoy hago las excitaciones del caso para ver si se pone término á este mal y espero que los esfuerzos de esa comision, que con tanto interes trabaja por los progresos de esos establecimientos, venciendo las rémoras que se opongan, daran un resultado satisfactorio.

Si apesar de los obstáculos que ha habido el resultado de los exámenes intermedios ha sido honroso para los señores directores y satisfactorio para el público; si, como no lo dudo, se consigue hacer desaparecer la oposicion que se hace á las escuelas, éstas se harán notables por sus progresos.

Doy todo el crédito que merece la opinion bien respetable de esa corporacion sobre las aptitudes y buena conducta de los señores directores, y me complazco en saber que ellos cumplen sus deberes con absoluta consagracion y esmerado celo.

Siento que las causas * que me indica y que han debido atraer simpatías al señor director y hécholo acreedor al reconocimiento público, hayan producido efectos contrarios, convirtiéndolo en objeto de odio y animadversion de algunos: ojalá que la comision, haciendo valer todo el prestigio personal de sus honorables miembros, consiga hacer desaparecer ese germen de discordia y establecer la más completa armonía entre todos los funcionarios públicos y algunos vecinos y los directores de las escuelas.

El Consejo de ese departamento, que se distingue por su celo é interés en favor de la instruccion primaria, no podia dejar de prestar eficaz apoyo para el sostenimiento en el mayor orden de las escuelas de ese distrito, y me complazco en saber, por su conducto, que así ha sucedido.

Si por su extension no pudiere publicarse su informe, se hará un extracto de él en el periódico. Soy de V. atento servidor,

José N. Vasquez.

PANAMA.

De *La Tradicion* de 26 de junio:

TRANQUILIDAD PUBLICA.—Por fortuna ya se disfruta alguna en esta ciudad y las cosas parece que siguen en calma sin que ninguna sombra venga á oscurecer nuestro horizonte. Nos felicitamos pues á nosotros mismos y deseamos que la paz y armonía continúen entre los habitantes de esta poblacion que siendo el paso obligado de una parte considerable del comercio extranjero y residiendo un regular número de individuos de otras nacionalidades, está en el interes de los habitantes la conservacion del orden y no permitir por ningun motivo que nuestro pobre país se desacredite más en el extranjero.

La paz es la única que puede hacer progresar nuestro suelo, porque en ella encuentran garantía las empresas, y seguridad los individuos; y esto unido al trabajo y moralidad que debe reinar en todo pueblo civilizado, nos traerá en se-

* Estas causas, á que hace alusion el señor director de Instruccion pública, fueron las conferencias públicas que hacia el señor Pardo sobre cuestiones de moral y religion. Nota de la comision.

1231